

破傷風、白喉 (Td) 或 破傷風、白喉、百日咳 (Tdap)

疫苗

您需要瞭解的資訊

許多疫苗資訊單備有西班牙文和其他語文版。請查訪網站www.immunize.org/vis。

1 為什麼要注射疫苗？

六歲以及六歲以下的兒童定期接種疫苗，以預防破傷風、白喉和百日咳。但年紀較大的兒童、青少年和成年人也需要保護，以免罹患這些疾病。Td（破傷風、白喉）和Tdap（破傷風、白喉、百日咳）疫苗能夠提供這樣的保護。

破傷風（牙關緊閉症）會引起肌肉疼痛性痙攣，這種痙攣通常是全身性的。

- 它可能導致下巴肌肉緊縮，使患者無法張口或吞嚥。感染破傷風的人當中，每五人大約就有一人會死亡。

白喉會在喉嚨後部形成一層很厚的覆蓋層。

- 它可能導致呼吸問題、麻痺、心臟衰竭，甚至死亡。

百日咳會引起劇烈咳嗽不止、嘔吐、睡眠不安穩。

- 它可能因劇烈咳嗽而導致體重減輕、大小便失禁、肋骨骨折及昏厥。百日咳的患者中，每一百名青少年至多有兩名、每一百名成年人中至多有五名需要住院或有併發症，包括肺炎在內。

這三種疾病都是由細菌所引起的。白喉和百日咳可由一人傳給另一人。破傷風透過割傷、刮傷或傷口進入人體內。

在疫苗問世之前，美國平均每年感染破傷風的病例超過一千三百起，感染白喉的病例超過十七萬五千起。自從疫苗問世後，破傷風的病例下降了96%以上，白喉病例下降了99.9%以上。

在2005年以前，只有七歲以下的兒童才能接種百日咳疫苗。在2004年，美國感染百日咳的青少年病例超過八千人，成年人病例則超過七千人。

2 Td與Tdap疫苗

- Td疫苗已經使用了許多年。它能防止我們感染破傷風和白喉。
- Tdap疫苗在2005年獲准使用。它是第一個防護青少年與成年人感染所有這三種疾病的疫苗。

備註：目前每人一生僅獲准接種一次Tdap疫苗。Td疫苗可每十年接種一次，如有需要可更常接種。

這些疫苗有以下三種用途：1) 補齊兒童時期未獲得的全部DTaP或DTP疫苗接種，2) 作為每十年一次的強化疫苗，3) 用於創傷後預防感染破傷風。

3 哪一種疫苗，何時注射？

常規：十一歲到十八歲的青少年

- 兒童時期接種過DTaP或DTP疫苗但尚未接種Td強化疫苗的青少年，建議其接受一劑Tdap疫苗注射。建議接種年齡為十一至十二歲。
- 已接種過Td強化疫苗的青少年，最好能再接種一劑Tdap疫苗以防止感染百日咳。建議Td與Tdap兩者接種的時間至少相隔五年，但這並非嚴格規定。
- 兒童時期並未按時間表接種所有DTaP或DTP疫苗的青少年，應綜合注射Td與Tdap疫苗以補齊本系列的疫苗。

常規：十九歲及以上的成年人

- 所有成年人每十年應接種一劑Td強化疫苗。六十五歲以下從未接種過Tdap的成年人應改接種下一劑強化疫苗。
- 六十五歲以下的成年人（包括可能懷孕的婦女）如可能接觸不滿十二個月大的嬰兒，應接種一劑Tdap疫苗。建議接種時間與上一次Td疫苗接種至少間隔兩年，但這並非嚴格規定。
- 六十五歲以下、與病人有直接接觸的醫院或診所工作人員應接種一劑Tdap疫苗。建議接種時間與上一次Td疫苗接種間隔兩年，但這並非嚴格規定。

從未接種過Tdap疫苗的初為人母者應在產後盡快接種。懷孕期間如需接種Tdap或Td疫苗，建議接種Td疫苗較佳。

保護傷口

被嚴重割傷或燙傷的人可能需要接種一劑Td或Tdap疫苗來預防感染破傷風。Tdap可用於從未接種過此類疫苗的人，但若沒有Tdap疫苗則應接種Td，或符合下列條件者亦應接種Td：

- 已經接種過一劑Tdap疫苗者，
- 年齡為七至九歲的兒童，或是
- 六十五歲或以上的成年人。

Tdap與Td可以和其它疫苗同時接種。

4 有些人不應接種或應暫緩接種

- 曾發生過於接種DTP、DTaP、DT或Td疫苗後有危及生命的過敏性反應者，不應接種Td或Tdap。
- 對於疫苗中的任何成分嚴重過敏者不應接種該疫苗。如果接種疫苗後出現任何嚴重的過敏現象，要告訴您的醫療護理提供者。

- 曾在注射DTP或DTaP疫苗後七日內出現昏迷、或發作持續的，或頻繁發作的癲癇情況者不應接種Tdap，除非發現上述情況發生原因與該疫苗無關（這些人可以接種Td）。
- 若接種其中任一種疫苗後發生下列情況者，請詢問您的醫療護理提供者：
 - 發生癲癇或神經系統出現其他問題，
 - 之前接種DTP、DTaP、DT、Td或Tdap疫苗後曾出現嚴重的腫脹或劇痛，或是
 - 出現格林巴利症候群（GBS）。

預定注射疫苗當天出現中度或嚴重疾病者，應等到病癒後再接種Tdap或Td疫苗。病情輕微或輕微發燒者通常可以接種疫苗。

5 接種Tdap與Td疫苗有哪些風險？

疫苗（像任何藥物一樣）總會存在可能危及性命的過敏性反應或其他嚴重問題的微小風險。

破傷風、白喉或百日咳導致嚴重問題的可能性，要比注射任何一種這些疫苗都要高出許多。

根據報告，接種Td與Tdap疫苗後曾出現過下列問題：

輕微問題 (問題明顯，但不影響活動)

Tdap

- 疼痛（每四名青少年中約三人，每三名成年人中約二人）
- 紅腫（每五人中約一人）
- 輕微發燒超過華氏100.4度（每廿五名青少年中至多約一人，每一百名成年人中至多約一人）
- 頭痛（每十名青少年中約四人，每十名成年人中約三人）
- 疲倦（每三名青少年中約一人，每四名成年人中約一人）
- 噁心、嘔吐、腹瀉、胃痛（每四名青少年中至多一人，每十名成年人中至多一人）
- 寒顫、全身酸痛、關節痛、皮疹，腺體腫大（不常見）

Td

- 疼痛（每十人中至多約八人）
- 發紅或腫脹（每三人中至多約一人）
- 輕微發燒（每十五人中至多約一人）
- 頭痛或疲倦（不常見）

中度問題 (影響活動，但不需就醫)

Tdap

- 注射部位疼痛（每廿名青少年中約一人，每一百名成年人中約一人）
- 紅腫（每十六名青少年中至多約一人，每廿五名成年人中至多約一人）
- 發燒超過華氏102度（每一百名青少年中約一人，每兩百五十名成年人中約一人）
- 頭痛（每三百人中有一人）
- 噁心、嘔吐、腹瀉、胃痛（每一百名青少年中至多三人，每一百名成年人中至多一人）

Td

- 發燒超過華氏102度（罕見）

Tdap或Td

- 手臂的注射部位出現大範圍腫脹（每一百人中至多約三人）。

嚴重問題 (無法從事平常的活動；需要就醫)

Tdap

- 根據臨床試驗顯示，接種本疫苗者有兩名成年人出現神經系統方面的問題。這可能或可能不是因為本疫苗所引起。這些問題自然消失，而且未造成永久性的傷害。

Tdap或Td

- 手臂的注射部位發生紅腫以及嚴重疼痛（罕見）。

接種任何疫苗後均可能發生嚴重的過敏性反應。估計這類反應的發生機率不到百萬分之一。

6 如果出現嚴重過敏反應怎麼辦？

我應該注意觀察什麼症狀？

任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請您的醫護人員填寫一份「疫苗不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該反應。您也可以向VAERS網站 www.vaers.hhs.gov 提出報告，或打電話 **1-800-822-7967**。

VAERS並不提供醫療建議。

7 國立疫苗傷害補償計劃

任何對疫苗出現嚴重反應者，一項聯邦計劃能夠協助支付其醫療費用。

有關國立疫苗傷害補償計劃（National Vaccine Injury Compensation Program）的詳情，請致電 **1-800-338-2382** 或瀏覽網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation。

8 我如何獲得進一步資訊？

- 請向醫護人員洽詢。他們可以提供接種說明資料或推薦其他資料來源。
- 打電話給當地政府或政府健康部門。
- 與疾病控制與預防中心（CDC）聯絡：
 - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 查閱疾病控制與預防中心（CDC）的網站 www.cdc.gov/vaccines。



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement (Interim)

Td & Tdap Vaccines IMM-510CH – Chinese (11/18/08)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA

U.S.C. 42 §300aa-26
www.transcend.net